

ข้อบังคับบริษัท ยูเนียนอุตสาหกรรมสิ่งทอ จำกัด (มหาชน) (UT) ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการประชุมผู้ถือหุ้น
Articles of Association of UT Pertinent to the Shareholders' Meeting

การประชุมผู้ถือหุ้น / Shareholders' Meeting

ข้อ 33. คณะกรรมการต้องจัดให้มีการประชุมผู้ถือหุ้น เป็นการประชุมสามัญประจำปี ภายใน 4 เดือน นับแต่วันสิ้นสุดของรอบปีบัญชีของบริษัท การประชุมผู้ถือหุ้นคราวอื่นให้เรียกว่าการประชุมวิสามัญ คณะกรรมการจะเรียกประชุมผู้ถือหุ้นเป็นการประชุมวิสามัญเมื่อใดก็ได้ สุดแต่จะเห็นสมควร

Article 33 The Board of Directors shall arrange for an Annual Shareholders' General Meeting to be held within 4 months after the end of the Company's fiscal year. All other General Meeting of Shareholders are to be called "Extraordinary Meeting". The Board of Directors may call an Extraordinary Meeting whenever deemed appropriate.

ข้อ 35. ในการเรียกประชุมผู้ถือหุ้น ให้คณะกรรมการจัดทำหนังสือนัดประชุม ระบุสถานที่ วัน เวลา ระเบียบวาระประชุม และเรื่องที่จะเสนอต่อที่ประชุมพร้อมด้วยรายละเอียดตามสมควร โดยระบุให้ชัดเจนว่าเป็นเรื่องที่จะเสนอเพื่อทราบ เพื่ออนุมัติหรือเพื่อพิจารณาแล้วแต่กรณี รวมทั้งความเห็นของคณะกรรมการในเรื่องดังกล่าว และจัดส่งให้ผู้ถือหุ้นและนายทะเบียนทราบไม่น้อยกว่า 7 วัน ก่อนวันประชุม และให้โฆษณาคำบอกกล่าวการนัดประชุมนั้น ในหนังสือพิมพ์ติดต่อกัน 3 วัน และต้องก่อนวันประชุมไม่น้อยกว่า 3 วันด้วย

Article 35 The Board of Directors shall call a Shareholders' Meeting by sending a notification to the shareholders and the Registrar not less than 7 days before the date of the Meeting. The notification shall specify the place, date, time, agenda and subject to be brought to the Meeting. Each topic, with sufficient details, including the Board's opinion, should be classified whether for acknowledgement, approval or consideration. Such notification shall be published in a newspaper for 3 consecutive days and not less than 3 days prior to the date of the Meeting.

ข้อ 36. ในการเรียกประชุมผู้ถือหุ้น ต้องมีผู้ถือหุ้นหรือผู้รับมอบอำนาจจากผู้ถือหุ้น (ถ้ามี) มาประชุมไม่น้อยกว่า 25 คน หรือไม่น้อยกว่ากึ่งหนึ่งของจำนวนผู้ถือหุ้นทั้งหมด แล้วแต่จำนวนใดจะน้อยกว่ากัน และต้องมีหุ้นนับรวมกันได้ไม่น้อยกว่า 1 ใน 3 ของจำนวนหุ้นที่จำหน่ายได้แล้วทั้งหมด จึงจะเป็นองค์ประชุม

ในกรณีที่ปรากฏว่าการประชุมผู้ถือหุ้นครั้งใด เมื่อล่วงเวลานัดไปแล้วถึง 1 ชั่วโมง จำนวนผู้ถือหุ้นซึ่งมาเข้าร่วมประชุมไม่ครบองค์ประชุมตามที่กำหนดไว้ ถ้าการประชุมนั้นได้เรียกประชุมเพราะผู้ถือหุ้นร้องขอ ให้การประชุมเป็นอันระงับไป แต่ถ้าการประชุมนั้นมีขึ้นเป็นการเรียกประชุมเพราะผู้ถือหุ้นร้องขอ ให้นำประชุมใหม่และส่งหนังสือนัดประชุมไปยังผู้ถือหุ้นล่วงหน้าไม่น้อยกว่า 7 วัน ก่อนวันประชุม ในการประชุมครั้งหลังนี้ไม่บังคับว่าจะต้องครบองค์ประชุม

Article 36 To constitute a quorum, a Shareholders' Meeting shall

- be attended by not less than 25 shareholders or their proxies, or
- not less than 50% of the total number of shareholders whichever is lower, and
- total shareholding of participants must exceed 1/3 of total shares subscribed.

In the event that the number of shareholders falls to constitute a quorum 1 hour after the appointed time:

- the Meeting, if originated by the shareholders' request, shall be annulled.
- otherwise, a new Meeting shall be called forth and new notification sent to the shareholders at least 7 days before

the meeting date and this Meeting needs no quorum stipulated.

ข้อ 38. กิจการอันที่ประชุมสามัญประจำปีพึงกระทำมีดังนี้

- (1) รับทราบรายงานของคณะกรรมการเกี่ยวกับการที่ได้ปฏิบัติไปในรอบ 1 ปีที่ผ่านมา
- (2) พิจารณานุมัติงบดุลและบัญชีกำไรขาดทุน
- (3) พิจารณานุมัติจัดสรรเงินกำไร

- (4) เลือกตั้งกรรมการแทนกรรมการที่ออกตามวาระ
- (5) แต่งตั้งผู้สอบบัญชีและกำหนดจำนวนเงินค่าสอบบัญชี
- (6) กิจการอื่นๆ

Article 38 The topics to be brought to the Annual Shareholders' General Meeting are:

- (1) Acknowledgement on the Board of Directors' report on previous year's activities;
- (2) Consideration and approval of the Balance Sheet, Profit and Loss Statement;
- (3) Appropriation of profits;
- (4) Election of directors to replace those retired in the expiration of their terms;
- (5) Appointment of auditors and determination of their remunerations; and
- (6) Other matters.

ข้อ 39. ประธานกรรมการเป็นประธานของที่ประชุมผู้ถือหุ้น ในกรณีที่ประธานกรรมการไม่อยู่ในที่ประชุมหรือไม่สามารถปฏิบัติหน้าที่ได้ ถ้ามีรองประธานกรรมการ ให้รองประธานกรรมการเป็นประธาน ถ้าไม่มีรองประธานกรรมการ หรือมีแต่ไม่สามารถปฏิบัติหน้าที่ได้ ให้ผู้ถือหุ้นซึ่งมาประชุมเลือกผู้ถือหุ้นคนหนึ่งเป็นประธานในที่ประชุม

Article 39 The Chairman of the Board shall preside over the Shareholders' Meeting. In case the Chairman is absent/unable to perform his duties, the Vice-Chairman (if any) shall take the chair, if the Vice-Chairman is unavailable/unable to perform his duties, the shareholders shall elect one among themselves as the Chairman of the Meeting.

ข้อ 40. ประธานในที่ประชุมผู้ถือหุ้น มีหน้าที่ควบคุมการประชุมให้เป็นไปตามข้อบังคับของบริษัท ในการนี้ต้องดำเนินการประชุมให้เป็นไปตามลำดับระเบียบวาระที่กำหนดไว้ในหนังสือนัดประชุม เว้นแต่ที่ประชุมจะมีมติให้เปลี่ยนลำดับระเบียบวาระด้วยคะแนนเสียงไม่น้อยกว่า 2 ใน 3 ของจำนวนผู้ถือหุ้นที่มาประชุม

Article 40 The Chairman of the Shareholders' Meeting has to abide by the Company's Articles of Association. The Meeting shall be conducted according to the agenda laid down in the notification for the Meeting, unless the majority of not less than 2/3 of the participants votes to reshuffle the sequence.

การมอบฉันทะเพื่อเข้าประชุมผู้ถือหุ้น และสิทธิของผู้ถือหุ้นในการออกเสียงลงคะแนน / Proxy for Shareholders' Meeting and Voting Rights

ข้อ 37. เว้นแต่ในกรณีที่ข้อบังคับนี้หรือกฎหมายกำหนดบังคับไว้เป็นอย่างอื่น การวินิจฉัยชี้ขาดหรือการลงมติของที่ประชุมผู้ถือหุ้น ให้ถือเสียงข้างมากของผู้ถือหุ้นที่มาประชุมและออกเสียงลงคะแนน

การออกเสียงลงคะแนน ให้นับ 1 หุ้น เป็น 1 เสียง ผู้ถือหุ้นคนใดมีส่วนได้เสียเป็นพิเศษในเรื่องใดซึ่งที่ประชุมจะได้ลงมติ ผู้นั้นไม่มีสิทธิจะออกเสียงลงคะแนนด้วยในข้อนั้น นอกจากออกเสียงลงคะแนนเลือกตั้งกรรมการ ให้ออกเสียงลงคะแนนได้โดยไม่มีข้อห้าม

การออกเสียงลงคะแนน ถ้าคะแนนเสียงเท่ากัน ให้ผู้เป็นประธานในที่ประชุม มีคะแนนเสียงอีกเสียงหนึ่งเป็นเสียงชี้ขาดแม้ว่าจะมิได้เป็นผู้ถือหุ้นของบริษัทก็ตาม

Article 37 Decisions of the Meeting shall be made by majority votes of the shareholders present in the Meeting, unless the laws or the Articles of Association stipulated otherwise.

Each share shall have one vote, however any shareholder having direct interest in any matter, shall have no right to vote on that particular matter. With the exception on the election of Directors, each shareholder is free to exercise his vote without any restriction.

In case the vote is tied, the Chairman of the Meeting, a non-shareholder notwithstanding, shall cast the deciding vote.

ข้อ 41. ผู้ถือหุ้นจะมอบฉันทะให้บุคคลอื่นเข้าประชุมและการออกเสียงลงคะแนนแทนก็ได้ โดยต้องยื่นหนังสือมอบฉันทะต่อประธานกรรมการ หรือผู้ที่ประธานกรรมการกำหนด ณ สถานที่ประชุม ก่อนผู้รับมอบฉันทะเข้าประชุม หนังสือมอบฉันทะให้ทำตามแบบที่นายทะเบียนกำหนด

Article 41 The shareholders may allow a proxy to attend the Meeting and casting a vote by submitting the deed of substitution, as transcribed by the Registrar, to the Chairman or his assignee at the Meeting place.

คุณสมบัติของกรรมการ วิธีการเลือกตั้งกรรมการ และการพ้นจากตำแหน่งตามวาระ / Director's Qualifications, Elections and Terms

ข้อ 17. คณะกรรมการของบริษัทให้มีจำนวนไม่น้อยกว่า 5 คน โดยกรรมการไม่น้อยกว่ากึ่งหนึ่งของจำนวนกรรมการ ทั้งหมดต้องมีถิ่นที่อยู่ในราชอาณาจักร และกรรมการไม่น้อยกว่า 3 ใน 4 ของจำนวนกรรมการทั้งหมดต้องเป็นบุคคลผู้มีสัญชาติไทย

Article 17 The Company shall have a Board of Director comprising of minimum 5 directors. Not less than half of which must take residency in the kingdom and not less than 3/4 of the total number must hold Thai nationality.

ข้อ 18. การเลือกตั้งกรรมการของบริษัทให้กระทำโดยที่ประชุมผู้ถือหุ้น ทั้งนี้ตามหลักเกณฑ์และวิธีการ ดังต่อไปนี้.-

(1) ผู้ถือหุ้นคนหนึ่งมีคะแนนเสียงเท่ากับหนึ่งหุ้นต่อหนึ่งเสียง

(2) ในการเลือกตั้งกรรมการ อาจใช้วิธีออกเสียงลงคะแนนเลือกกรรมการเป็นรายบุคคลคราวละคน หรือคราวละหลายคนรวมกันเป็นคราวครั้งเดียวเต็มตามจำนวนกรรมการทั้งหมดที่จะต้องเลือกตั้งในคราวนั้นก็ได้ ทั้งนี้ตามแต่ที่ประชุมผู้ถือหุ้นจะเห็นสมควร แต่ในการลงมติแต่ละครั้งผู้ถือหุ้นต้องออกเสียงด้วยคะแนนที่มีตาม (1) ทั้งหมดจะแบ่งคะแนนเสียงแก่คนใด หรือคณะใดมากน้อยเพียงใดไม่ได้

(3) การออกเสียงลงคะแนนเลือกตั้งกรรมการให้ใช้เสียงข้างมาก หากมีคะแนนเสียงเท่ากันให้ประธานเป็นผู้ออกเสียงชี้ขาด

Article 18 The director shall be elected at the Shareholders' Meeting in accordance with the following rules and procedures:

(1) Each shareholder shall have one vote per share;

(2) Votes may be cast for each director individually or as a group for a full Board depending on the choice of each meeting. However, each shareholder's right under (1) must be executed.

(3) Election is based on majority vote. In case of a tie, the Chairman will exercise the deciding vote.

ข้อ 19. ในการประชุมผู้ถือหุ้นสามัญประจำปีทุกครั้ง ให้กรรมการจำนวน 1 ใน 3 ของจำนวนกรรมการที่จะพึงมีออกจากตำแหน่ง ถ้าจำนวนกรรมการที่จะแบ่งออกให้ตรงเป็น 3 ส่วนไม่ได้ ก็ให้ออกโดยจำนวนใกล้เคียงที่สุดกับส่วน 1 ใน 3

กรรมการที่จะต้องออกตำแหน่งในปีแรกและปีที่สองภายหลังจดทะเบียนบริษัทให้ใช้วิธีจับสลากออก และในปีต่อไป ให้กรรมการที่อยู่ในตำแหน่งนานที่สุดเป็นผู้ออกจากตำแหน่ง

กรรมการซึ่งพ้นจากตำแหน่งจะเลือกเข้ามารับตำแหน่งอีกก็ได้

Article 19 At each Annual Shareholders' General Meeting, 1/3 of the directors shall be retired. If the number is undividable, then the number closest to 1/3 shall be accounted for.

In the 1st and 2nd year after the Company's registration, the directors shall be retired by lots. In subsequent years, the longest serving directors shall retire.

The retired directors can be re-elected.

ข้อ 20. นอกจากการพ้นจากตำแหน่งตามวาระแล้ว กรรมการพ้นจากตำแหน่งเมื่อ

(1) ตาย

(2) ลาออก

(3) ขาดคุณสมบัติ หรือมีลักษณะต้องห้ามตามกฎหมาย

(4) ที่ประชุมผู้ถือหุ้นลงมติให้ออก ด้วยคะแนนเสียงไม่น้อยกว่า 3 ใน 4 ของจำนวน ผู้ถือหุ้นที่มาประชุมและมีสิทธิออก

เสียง และมีหุ้นนับรวมกันได้ไม่น้อยกว่ากึ่งหนึ่งของจำนวนหุ้นที่ถือ โดยผู้ถือหุ้นที่เข้าประชุมและมีสิทธิออกเสียง
(5) ศาลมีคำสั่งให้ออก

Article 20 The retirement of directors, besides completing the terms, are by his/her:

- (1) Death;
- (2) Resignation;
- (3) Disqualification or forbidden by law;
- (4) Voted out of office at the Shareholders' Meeting by voters whose number not less than 3/4 of those attended, who command not less than 50% of shares with voting rights participated in the Meeting;
- (5) By court order.

ค่าตอบแทนกรรมการ / The Directors' Remunerations

ข้อ 29. กรรมการมีสิทธิได้รับค่าตอบแทนจากบริษัทในรูปของเงินรางวัล เบี้ยประชุม เบี้ยเลี้ยง บำเหน็จ โบนัส หรือผลประโยชน์ตอบแทนในลักษณะอื่นตามข้อบังคับ หรือตามที่ที่ประชุมผู้ถือหุ้นจะพิจารณา ซึ่งที่ประชุมผู้ถือหุ้นอาจกำหนดเป็นจำนวนแน่นอนหรือวางเป็นหลักเกณฑ์ และกำหนดไว้เป็นคราวๆ ไป หรือจะให้ให้มีผลตลอดไปจนกว่าจะมีการเปลี่ยนแปลงก็ได้
ความในวรรคหนึ่งไม่กระทบกระเทือนสิทธิของพนักงานหรือลูกจ้างของบริษัท ซึ่งได้รับเลือกตั้งเป็นกรรมการ ในอันที่จะได้รับค่าตอบแทนและผลประโยชน์ในฐานะที่เป็นพนักงานหรือลูกจ้างของบริษัท

Article 29 The Directors are entitled to cash reward, meeting allowance, per-diem, grant, bonus or other benefits in accordance with the Articles of Association or as consented by the Shareholders' Meeting. The amount may either be fixed or laid down in principle and determined on each occasion.

The above paragraph shall not affect the rights of the Company employee, who is concurrently elected director to receive the usual remunerations and benefits from his/her employment.

การจ่ายเงินปันผล / The Dividend Payments

ข้อ 46. ห้ามจ่ายเงินปันผลจากเงินประเภทอื่น นอกจากเงินกำไร เงินกำไรส่วนที่เหลือจากการจ่ายเงินปันผล ให้จัดสรรเป็นเงินสำรองต่างๆ ได้ ตามแต่คณะกรรมการจะเห็นสมควร

คณะกรรมการอาจจ่ายเงินปันผลระหว่างกาลให้แก่ผู้ถือหุ้นได้เป็นครั้งคราว เมื่อเห็นว่าบริษัทมีกำไรสมควรพอที่จะทำเช่นนั้น และเมื่อได้จ่ายเงินปันผลแล้ว ให้รายงานให้ที่ประชุมผู้ถือหุ้นทราบในการประชุมคราวต่อไป

การจ่ายเงินปันผลให้กระทำภายในระยะเวลาที่กฎหมายกำหนด โดยให้แจ้งเป็นหนังสือไปยังผู้ถือหุ้น และให้โฆษณาคำบอกกล่าวการจ่ายเงินปันผลในหนังสือพิมพ์ด้วย

Article 46 Dividends shall only be made from profit. The remaining balance of which may be allotted to any reserve funds as agreed by the Board of Directors.

The Board of Directors may, on occasion the profit justifies, pay interim dividend to shareholders. In so doing, the next Shareholders' Meeting shall be duly informed.

Dividends shall be made within the timeframe given by laws. Written notification shall be sent to shareholders and advertised in the newspaper.

ข้อ 47 บริษัทจะจัดสรรกำไรสุทธิประจำปีส่วนหนึ่งไว้เป็นทุนสำรองไม่น้อยกว่าร้อยละ 10 ของกำไรสุทธิประจำปีหักด้วยยอดเงินขาดทุนสะสมยกมา (ถ้ามี) จนกว่าทุนสำรองนี้จะมีจำนวนไม่น้อยกว่าร้อยละ 25 ของทุนจดทะเบียน

Article 47 A minimum of 10% of the annual net profit, after accumulated loss (if any), shall be appropriated to a reserve fund until the total is not less than 25% of the registered capital.

คุณสมบัติของผู้สอบบัญชี การแต่งตั้งผู้สอบบัญชี การกำหนดค่าสอบบัญชี และการเข้าร่วมประชุมผู้ถือหุ้นของผู้สอบบัญชี /

The Qualifications, Appointments, Fee Allotments and Participations in Shareholders' Meeting of the Auditor.

ข้อ 49. ผู้สอบบัญชีอาจเป็นผู้ถือหุ้นของบริษัทได้ แต่ต้องไม่เป็นกรรมการ พนักงาน ลูกจ้าง หรือผู้ดำรงตำแหน่งหน้าที่ใดๆ ของบริษัท

Article 49 The auditor may be a shareholder but not a director, employee or holder of any office of the Company.

ข้อ 51 ผู้สอบบัญชีมีหน้าที่เข้าร่วมประชุมในการประชุมผู้ถือหุ้นของบริษัททุกครั้งที่มีการพิจารณา งบดุล งบกำไรขาดทุน และปัญหาเกี่ยวกับบัญชีของบริษัท เพื่อชี้แจงการตรวจสอบบัญชีต่อผู้ถือหุ้น ทั้งนี้ให้บริษัทจัดส่งรายงานและเอกสารของบริษัทที่ผู้ถือหุ้นจะพึงได้รับในการประชุมผู้ถือหุ้นครั้งนั้นแก่ผู้สอบบัญชีด้วย

Article 51 The auditor is obliged to attend all Shareholders' Meeting that involve scrutinies of the Balance Sheet, Statement of Profit and Loss in order to clarify all questions related to the Company's accounts and the auditing processes. The Company shall provide the auditor all reports and documents distributable to the shareholders in the Meeting.

ข้อ 52 ให้ที่ประชุมผู้ถือหุ้นสามัญประจำปีแต่งตั้งผู้สอบบัญชี และกำหนดจำนวนเงินค่าสอบบัญชีของบริษัททุกปี ในการแต่งตั้งผู้สอบบัญชี จะแต่งตั้งผู้สอบบัญชีคนเดิมอีกก็ได้

Article 52 The General Shareholders' Meeting shall appoint the auditor and deciding the auditing fee annually. Reappointment of the auditor is allowable.

.....